

ב----- בשבת ביום ה number of date לחודש month שנת חמשת
אלפים שבע מאות שבעים year-last digit לבריאת עולם למנין שאנו
מונין כאן ב----- במדינת ארצות הברית של אמריקה, הכלה
bride's name והחתן groom's name עמדו יחדיו תחת
החופה ונכנסו בברית הנישואין הקדושה. מתכבדים אנו היום, עם הגיע
יובל ה-how many years married- לרגע המקודש לנו מכל, לציין
זה לזו וזו לזה: לפני [years married] שנה כזוג נאהבים וכחברים
בחרנו לצעוד במסלול החיים יחדיו. מאז אותו יום חידשנו את שבועתנו
המקורית להיות שותפים שווים, רעים ואוהבים, התומכים זה בזו לכל
אורך ימי חיינו. חזרנו ואישרנו את אהבתנו בכך שאיפשרנו האחד לשניה
את מרחב החופש להיות אנו עצמנו, ואת האומץ להמשיך ולצעוד בנתיבי
חיינו ההדדיים והפרטיים כאחד. השכלנו לחלק בינינו את התנסויות חיינו,
ובאותה עת יצרנו קירבה עמוקה שאיפשרה לנו לבטא את מחשבותינו
ורגשותינו החבויים בתוך תוכנו; להיות רגישים לצרכיו של השני; לחלוק
בינינו את שמחות החיים; לנחם זה את זה בעתות הצער של חיינו; להציב
זו לזה אתגרים להגשמה שכלית וגופנית, כמו גם שלווה רוחנית ורגשית.
ביחד הקמנו בית המלא בשחוק, [ילדים], אמפתיה, אמונה, דמיון, אמון,
חברות, רעות ואהבה; בית בו חגגנו את חגיגנו ומורשותינו על פי תרבותנו
[היהודית] ומסורתנו. כפי שאנו נהנים מפרי ימי נישואנו וחולמים על
העתיד, הבה נחזור ונאשר את קדושת קשרינו בברכות אלו: הלואי ונשכיל
לשמור, לטפח, לתמוך ולכבד האחד את השניה בעצם מכלול חיינו, כפי
שזוגות [יהודיים] הקדישו עצמם לבני זוגם ללא גבול. מי יתן ונחיה מדי
יום ביומו כאילו היה זה היום הראשון, האחרון והיחיד של היותנו
בצוותא. מי יתן ואהבתנו תמשיך להעמיק ולהתפתח. מי יתן וימינו יהיו
מלאים בשלווה, שמחה ונחת שרויים בחברתו של בן/בת זוגנו.

T1 Anniversary-English

On the ----- day of the week, the -----day of the month of -----, in the year -----, corresponding to the ----- day of -----, -----, here in -----, the Bride, ----- and the Groom, -----, stood under the chuppah together and entered into the holy covenant of marriage. In honor of the anniversary of this sacred moment, they said to each other: ----- years ago, as beloveds and friends we chose to walk life's path together. Since that day we have renewed our original vow to be equal partners, loving friends, and supportive companions all through our life. We have affirmed our love by providing each other with the freedom to be ourselves, and the courage to follow our mutual and individual paths. We have shared our life by creating an intimacy that enables us to express our innermost thoughts and feelings; to be sensitive to each other's needs; to celebrate life's joys; to comfort each other through life's sorrows; to challenge each other to achieve intellectual and physical fulfillment as well as spiritual and emotional tranquility. We have built a home together and filled it with laughter, [children,] empathy, faith, imagination, trust, friendship, companionship and love; a home in which holidays and heritage are celebrated in accordance with our [Jewish] culture and tradition. As we savor the fruits of our marriage and dream of the years to come, let us reaffirm our holy bonds with these blessings: May we treasure, nourish, support and respect each other with integrity as [Jewish] couples have timelessly devoted themselves to their lovers. May we live each day as the first, the last, the only day we will have with each other. May our love continue to deepen and grow. May our days be filled with peace, joy and the comfort of each other's presence.